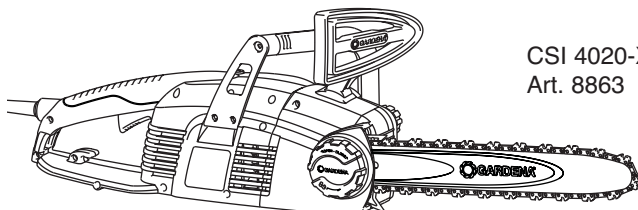


CST 3519-X Electric Chainsaw  
Art. 8862



CSI 4020-X Electric Chainsaw  
Art. 8863

|            |                                                            |            |                                                                      |
|------------|------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Kettensäge             | <b>CZ</b>  | <b>Návod k obsluze</b><br>Elektrická řetězová pila                   |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Chainsaw         | <b>SK</b>  | <b>Návod na používanie</b><br>Elektrická reťazová píla               |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Tronçonneuse électrique            | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο                      |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische kettingzaag | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрическая цепная пила       |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk motorsåg                | <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b><br>Električna verižna žaga                |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk kædesav                 | <b>HR</b>  | <b>Uputstva za upotrebu</b><br>Električna lančana pila               |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk kjedesag                | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електрична ручна ланцюгова пилка |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Sähkökäyttöinen moottorisaha          | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Ferăstrău electric cu lanț       |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Elettrosega                 | <b>TR</b>  | <b>Kullanma Talimatı</b><br>Elektrikli Testere                       |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Motosierra eléctrica     | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрическа моторна резачка    |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Motosserra eléctrica    | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektriline kettsaag                         |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Piła łańcuchowa elektryczna   | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Elektriniai grandininiai pjūklai |
| <b>H</b>   | <b>Vevõtájékoztató</b><br>Elektromos láncfűrész            | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskais ķēdes zāģis            |

**D** **WICHTIGE INFORMATION**  
Bitte vor dem Benutzen des Gerätes  
durchlesen und gut aufbewahren

**GB** **IMPORTANT INFORMATION**  
Read before use and retain for future  
reference

**F** **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**  
A lire avant usage et à conserver pour  
référence ultérieure

**NL** **BELANGRIJKE INFORMATIE**  
Leest u deze informatie voor het gebruik  
en bewaar ze voor toekomstige  
raadpleging

**S** **VIKTIG INFORMATION**  
Läs anvisningarna före användningen och  
spara dem för framtida behov

**DK** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
Du bør læse brugsanvisningen før brug og  
gemme til senere henvisning

**N** **VIKTIG INFORMASJON**  
Les bruksanvisningen nøye før bruk og  
oppbevar den for senere bruk

**FIN** **VIGTIGE OPLYSNINGER**  
Du bør læse brugsanvisningen før brug og  
gemme til senere henvisning

**I** **INFORMAZIONI IMPORTANTI**  
Leggere prima dell'uso e conservare per  
ulteriore consultazione

**E** **INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
Léase antes de utilizar y consérvela como  
referencia en el futuro

**P** **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**  
Leia antes de utilizar e guarde para  
consulta futura

**PL** **UWAGA** Zapoznać się z treścią niniejszej  
instrukcji przed użyciem i zachować ją do  
dalszego użytkowania urządzenia

**H** **FONTOS INFORMÁCIÓ**  
Használat előtt olvassa el, és tartsa meg  
későbbi felhasználásra

**CZ** **DŮLEŽITÁ INFORMACE**  
Než začnete stroj používat, přečtěte si  
pozorně tento návod a uschovejte jej pro další  
použití v budoucnu

**SK** **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**  
Pred použitím si prečítajte nasledovné  
informácie a odložte si ich pre budúcu  
potrebu

**GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη  
χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για  
μελλοντική αναφορά

**RUS** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
Прочитайте перед тем, как включить  
триммер, и сохраните для дальнейшего  
использования.

**SLO** **POMEMBNA INFORMACIJA**  
Preberite pred uporabo in shranite za  
prihodnjo uporabo

**HR** **VAŽNE INFORMACIJE**  
Pročitati prije upotrebe i sačuvati za  
buduće osvrte

**UA** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
Прочитайте перед початком роботи і  
збережіть для подальшого  
використання

**RO** **Manual de instrucțiuni**  
Înainte să folosiți fierastraul pentru prima  
oară, citiți cu atenție manualul de  
instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.

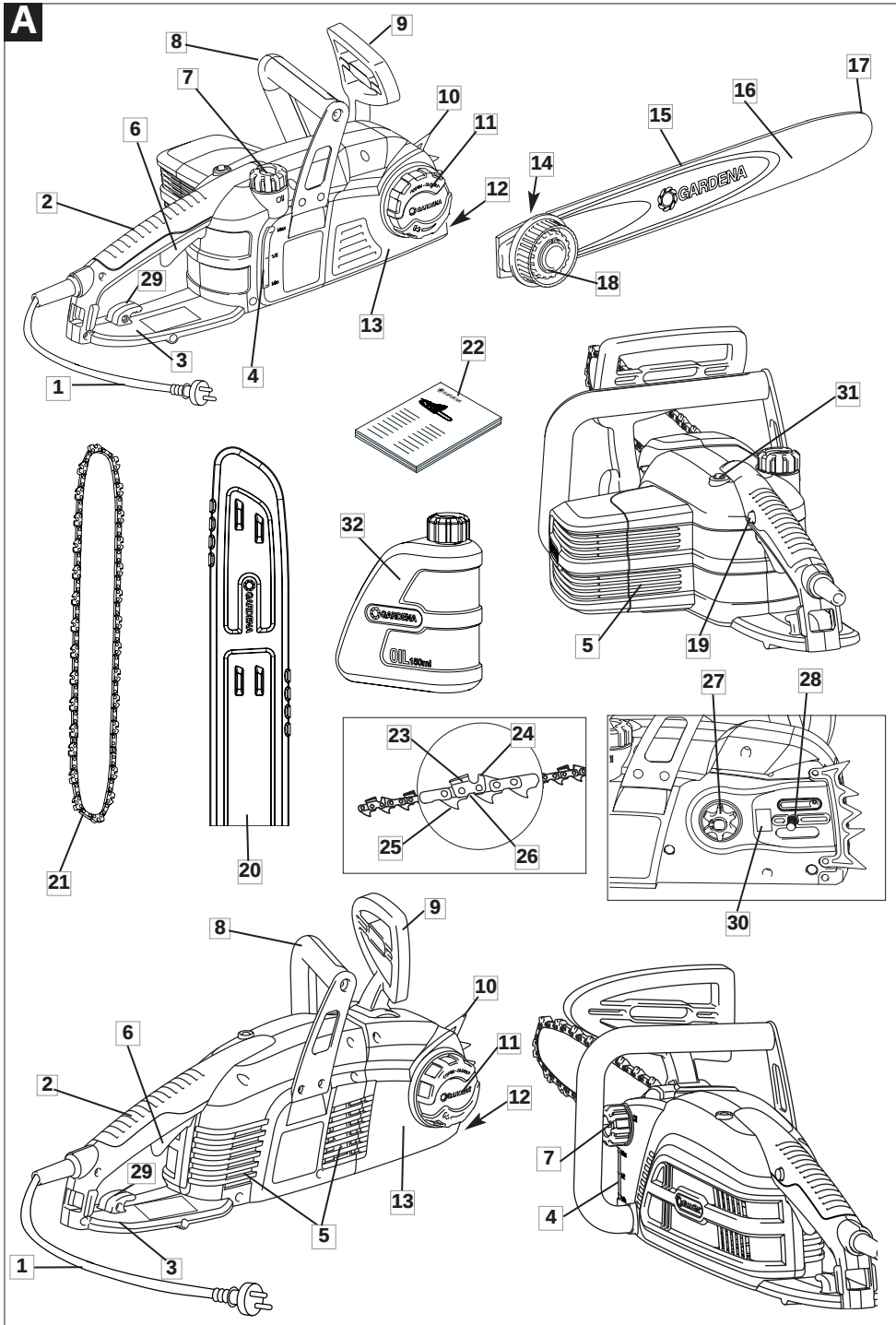
**TR** **ÖNEMLİ BİLGİLER**  
Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride  
başvurmak üzere saklayınız.

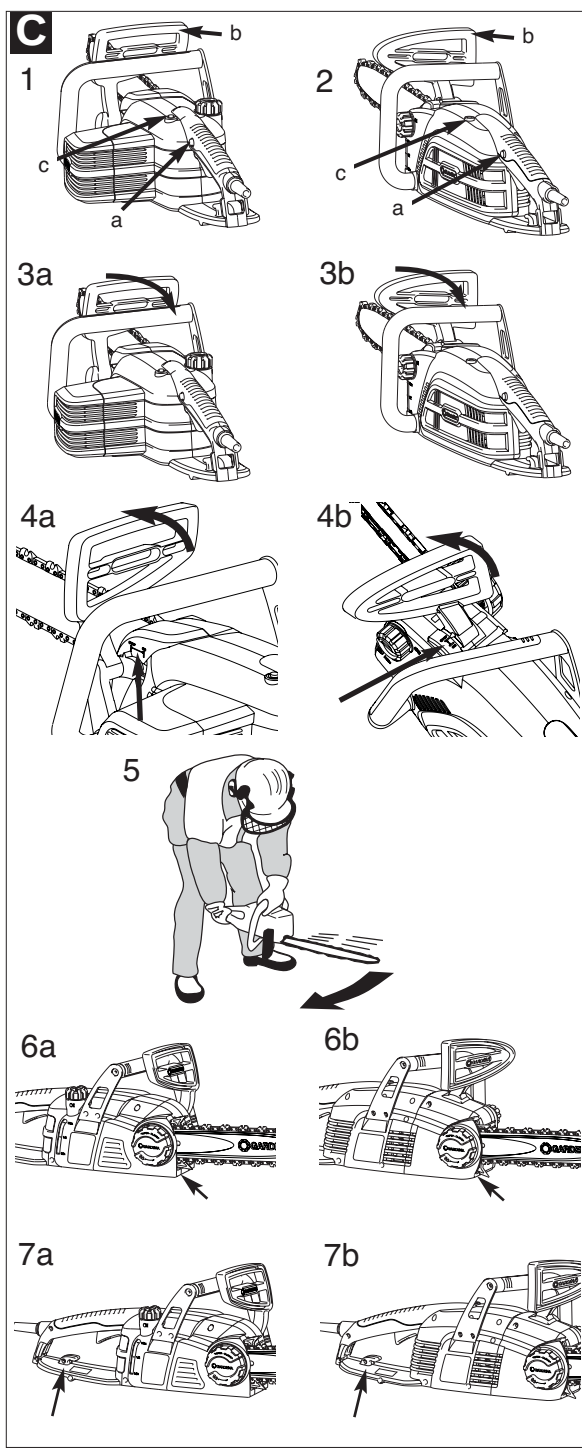
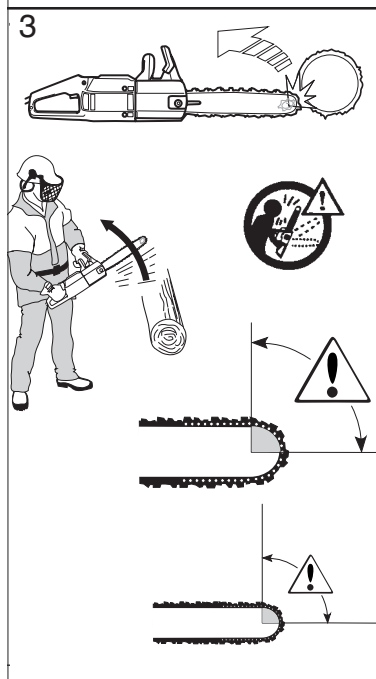
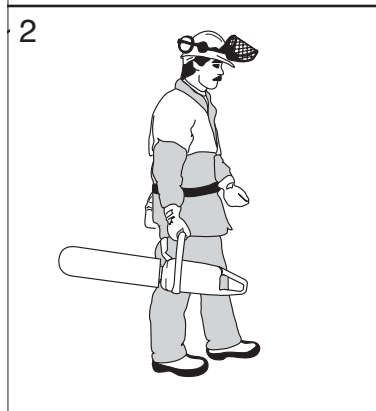
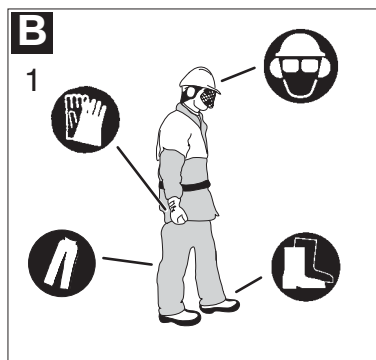
**BG** **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**  
Прочетете преди употреба и запазете за  
бъдещи справки

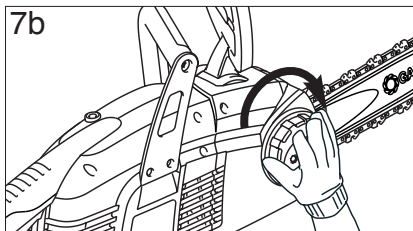
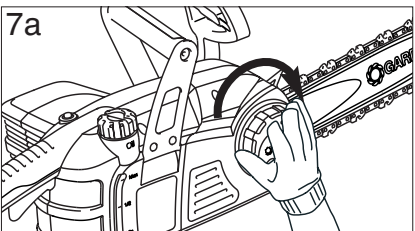
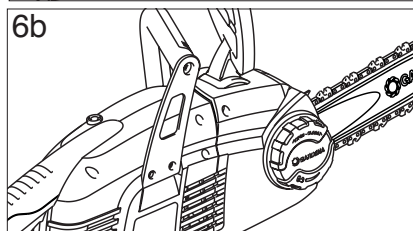
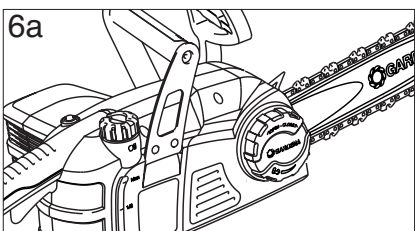
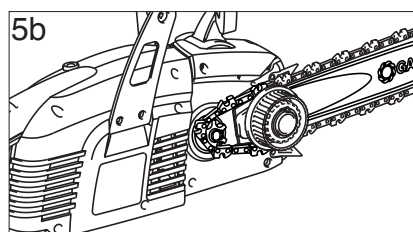
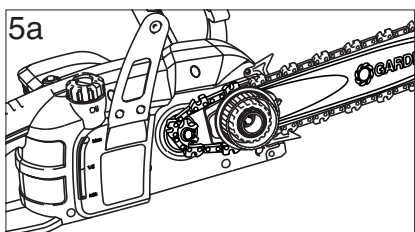
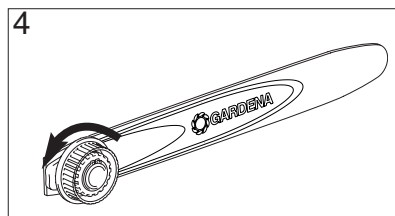
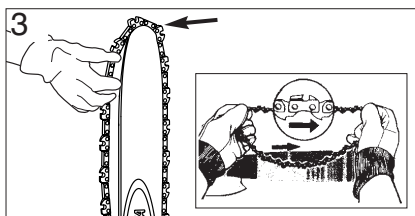
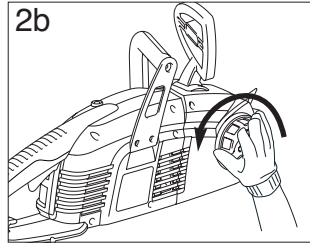
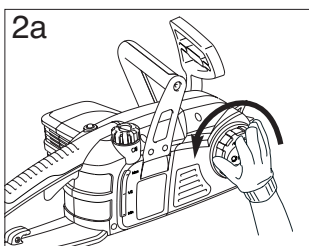
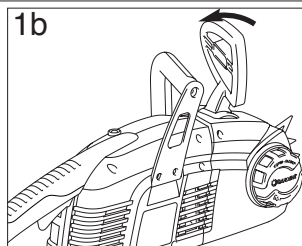
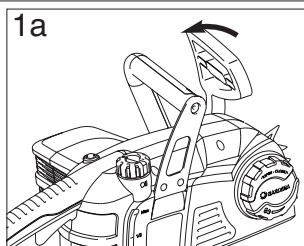
**EST** **OLULINE TEAVE**  
Enne seadme kasutuselevõtmist lugege  
kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku  
tarbeks.

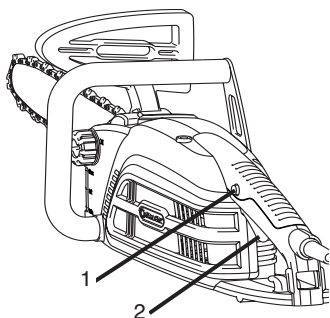
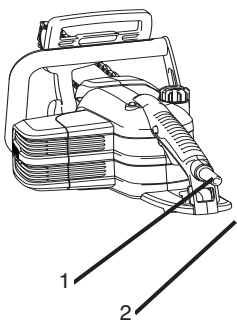
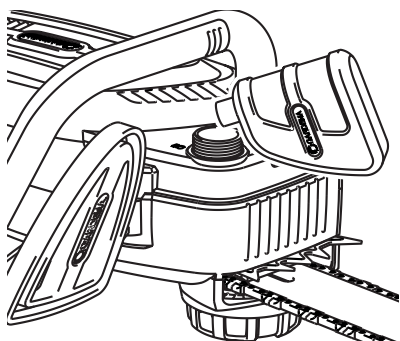
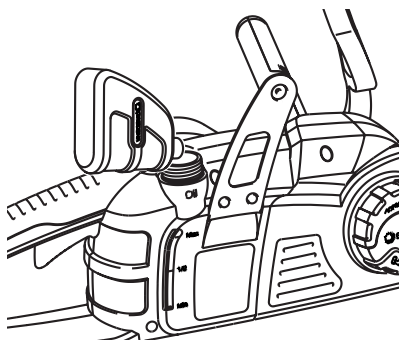
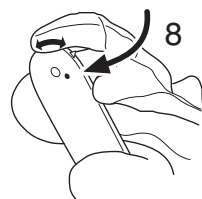
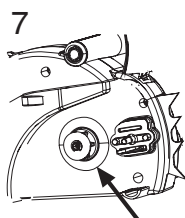
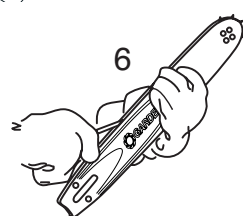
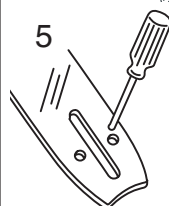
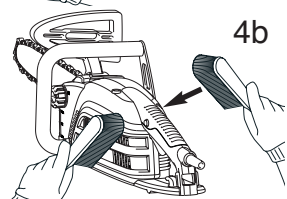
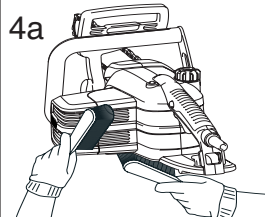
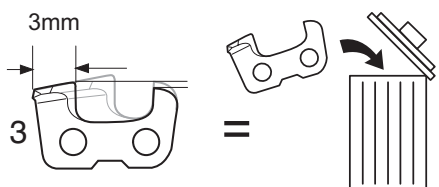
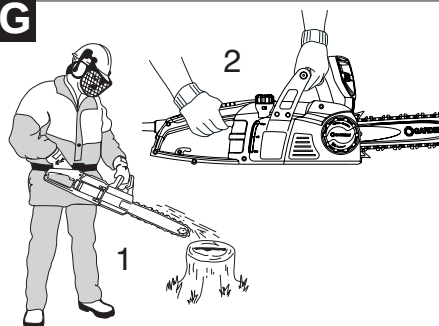
**LT** **Operatoriaus instrukcijų rinkinys**  
Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai  
atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš  
pradėdami naudoti vejos/ žolės pjovėją.

**LV** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
Прочитайте перед початком роботи і  
збережіть для подальшого  
використання

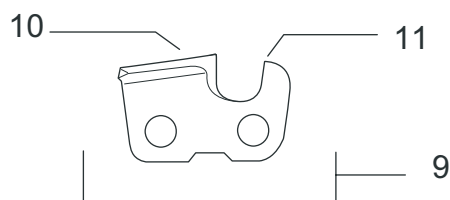
**A**



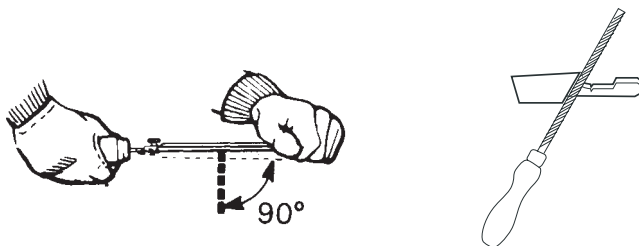
**D**

**E****F****G**

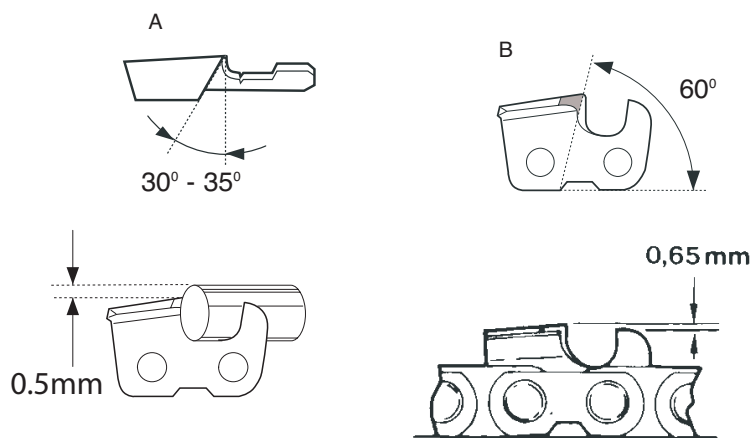


**G**

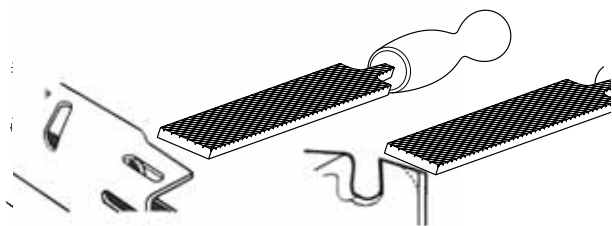
12



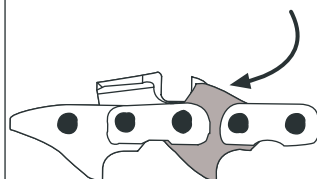
13



14



15



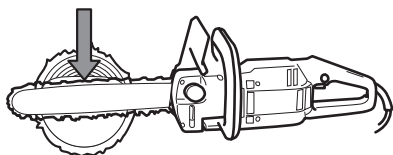


**H**

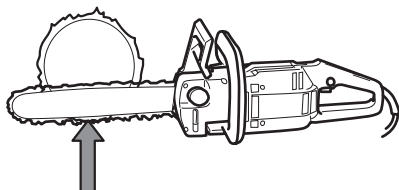
1



2

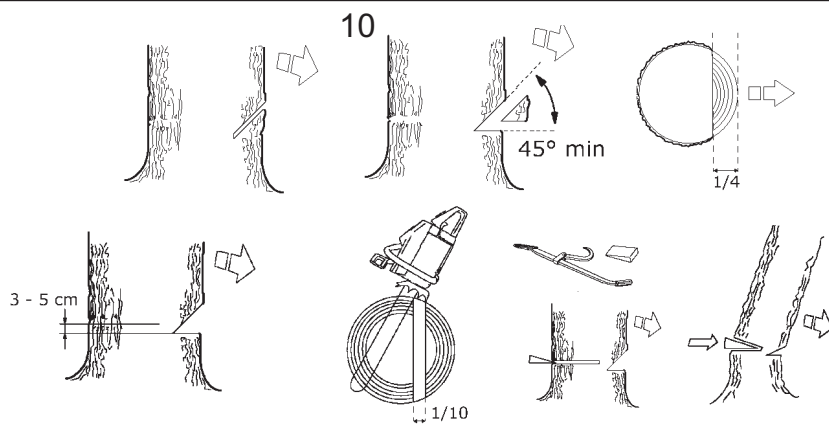
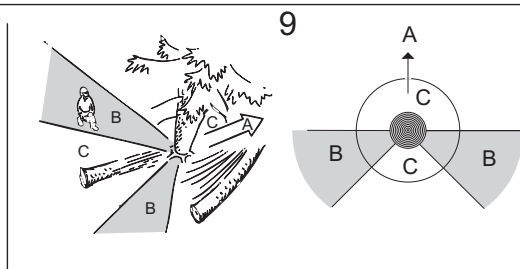
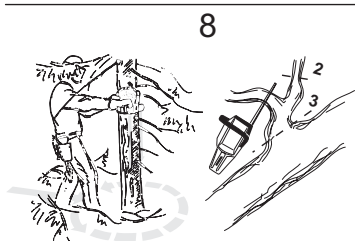
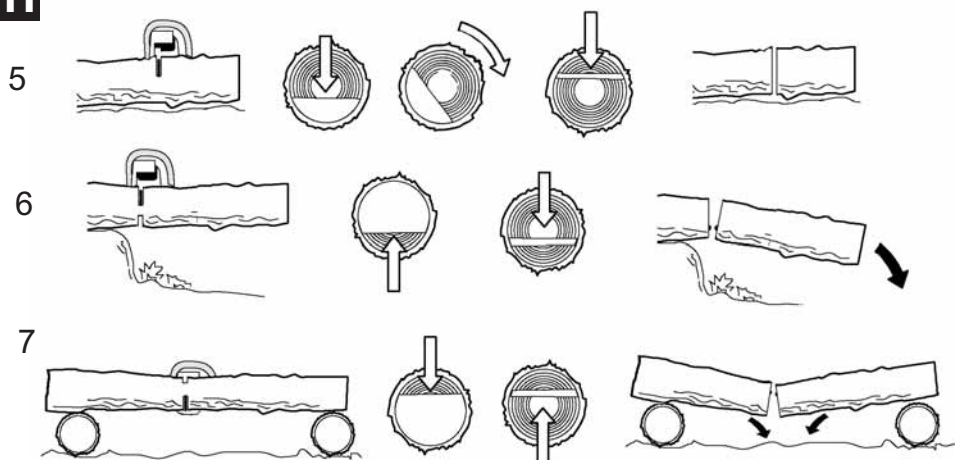


3



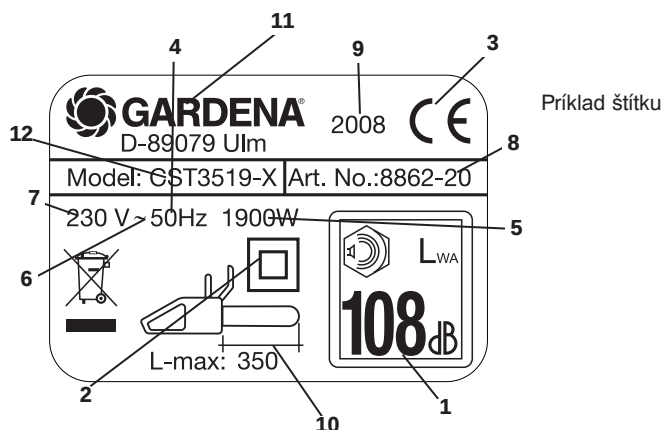
4



**H**

## A. VŠEOBECNÝ POPIS

- |                                                   |                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1) Kábel                                          | 17) Špic reťazového kolesa    |
| 2) Zadná rukoväť                                  | 18) Mechanizmus pnutia reťaze |
| 3) Chránič zadnej ruky                            | 19) Spínací panel             |
| 4) Kontrolka hladiny oleja                        | 20) Kryt vodiacej lišty       |
| 5) Vzduchové otvory                               | 21) Reťaz                     |
| 6) Spínač                                         | 22) Návod na použitie         |
| 7) Kryt nádržky na olej                           | 23) Čepel' rezného zuba       |
| 8) Predná rukoväť                                 | 24) Nastavenie hĺbky rezu     |
| 9) Chránič prednej ruky/<br>brzdová páka na reťaz | 25) Zub pohonu                |
| 10) Špicatý nárazník                              | 26) Rezný spoj                |
| 11) Ovládač pnutia reťaze                         | 27) Reťazové koleso           |
| 12) Napínač reťaze                                | 28) Skrutka držiaka lišty     |
| 13) Kryt na reťazovom kolese                      | 29) Uvoľnenie pnutia kábla    |
| 14) Lubrikačný otvor                              | 30) Magnet                    |
| 15) Drážka vodiacej lišty                         | 31) Tepelná poistka           |
| 16) Vodiaca lišta                                 | 32) Fľaša na olej             |



Príklad štítku

- 1) Garantovaná úroveň hluku je v súlade s normou 2000/14/E
- 2) Nástroj II. triedy
- 3) Značenie zhody CE
- 4) Nominálny kmitočet
- 5) Nominálny výkon
- 6) Striedavý prúd
- 7) Nominálne napätie
- 8) Kód výroby
- 9) Rok výroby
- 10) Maximálna dĺžka vodiacej lišty
- 11) Meno a adresa výrobca
- 12) Model

## B. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

### VÝZNAM SYMBOLOV



Pozor



Pozorne si prečítajte manuál



Bezpečnostné čížmy



Helma, chrániče sluchu a ochranné okuliare lebo ochranný štítok



Rukavice proti rezu



Dlhé kalhoty proti rezu



Brzda reťaze vypojená, zapojená



Ak je kábel poškodený alebo prerazaný, zástrčku okamžite vytiahnite zo siete.



Nedovoľte, aby sa k vám pri práci niekto priblížil



Smer rezného zubu



Používajte vždy oboma rukami



Nebezpečenstvo spätného vrhu



Nevystavujte dažďi lebo vlhkosti



Refazový olej



Nerobte!



Vypnite stroj



Pred nastavením alebo čistením vždy odpojte nástroj zo siete



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Všeobecné bezpečnostné opatrenia pre elektrické nástroje

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné opatrenia a pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k elektrickému šoku, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte v prípade budúceho použitia.

Pojem Elektrický nástroj vo všetkých upozorneniach znamená nástroj, ktorý funguje na elektrickú energiu s kábovým napojením alebo na batérie bez kábla.

#### 1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a prítomnosť môže spôsobiť úraz.
- Nikdy nepoužívajte elektrický nástroj vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé látky, plyny alebo prach. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vzniesť prach alebo výpary.
- Pri práci s elektrickými nástrojmi chráňte deti a osoby stojace v okolí. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

#### 2) Bezpečnosť elektroinštalácie

- Zástrčky na nástroji sa musia hodiť do zásuvky. Žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadny adaptér. Originálne zástrčky a zhoda so zásuvkou znižujú riziko elektrického šoku.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov ako sú káble, radiátory, reľazy a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko elektrického šoku.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu a nedržte vo vlhkých podmienkach. Ak sa do nástroja dostane voda, zvýši sa riziko elektrického šoku.
- Kábel používajte iba predpísaným spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie nástroja od zdroja elektrickej energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko elektrického šoku.
- Pri používaní nástroja v exteriéri používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri. Použitie kábla, ktorý je vhodný do exteriéru, znižuje riziko elektrického šoku.

- f) Pri práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí používajte zdroj so striedavým prúdom a s poistkou. Použitie striedavého prúdu znižuje riziko elektrického šoku.
- 3) **Bezpečnosť osôb**
  - a) Pri práci s elektrickým nástrojom buďte ostražitý, pozerajte sa na to, čo robíte a riad'te sa zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.
  - b) **Používajte ochranné prostriedky.** Vždy noste ochranné prostriedky na oči. Ochranné prostriedky ako maska, protišmyková obuv, helma alebo slúchadlá používané v určitých podmienkach znižujú riziko poranenia. **Môžete si ho kúpiť u dodávateľov ochranných odevov.**
  - c) **Vyvarujte sa náhodnému naštartovaniu.** Skontrolujte, či je spínač pred zapojením nástroja do siete a/alebo k batérii, pred nadvihnutím alebo prenášaním nástroja vo vypnutej polohe (off). *Prenášanie nástroja s prstom na spínači alebo nabíjanie nástroja so zapnutým spínačom môže spôsobiť nehodu.*
  - d) **Nepreceňujte svoje schopnosti.** Noste vhodnú obuv a vždy udržiavajte rovnováhu. Toto umožní lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
  - e) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev alebo šperky. Chráňte si vlasy, odev a rukavice v blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- 4) **Použitie a údržba elektrického nástroja**
  - a) **Nepoužívajte elektrický nástroj nasilu.** Používajte správny nástroj. Správny nástroj vykoná prácu ľahšie a bezpečnejšie, keďže bol na úkon vyrobený.
  - b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa spínačom nezapne prípadne nevypne.** Všetky elektrické nástroje, ktoré sa nedajú riadiť spínačom sú nebezpečné a musia sa dať opraviť.
  - c) **Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskodením elektrického nástroja odpojte zástriku elektrického nástroja zo siete a/alebo batérie.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.
  - d) **Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú nástroj alebo tieto pokyny, s nástrojom manipulovať.** Elektrické nástroje v rukách neškolených používateľov sú nebezpečné.
  - e) **Robte údržbu elektrických nástrojov.** Skontrolujte, či nástroj nie je nesprávne zapojený, alebo či nie sú ohnuté alebo zlomené pohyblivé časti, prípadne iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť fungovanie nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Veľa úrazov spôsobí nedostatočná údržba elektrických nástrojov.
  - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa neohnú a jednoduchšie sa ovládajú.
  - g) **Elektrický nástroj, jeho časti a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, do úvahy berte aj pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Používanie nástrojov pri úkonoch, na aké nie sú vyrobené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

## 5. Servis

- a) Údržbu elektrického nástroja môže vykonávať iba kvalifikovaný opravár pomocou rovnakých náhradných dielov. Toto zaistiť, aby bola zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

### Bezpečnostné pokyny pri práci s reťazovou pilou:

- Pri práci s reťazovou pilou sa žiadnou časťou tela nepribližujte k pile. Pred zapnutím reťazovej pily skontrolujte, či sa reťaz pily ničoho nedotýka. Pri práci reťazovými pilami stačí iba chvíľka nepozornosti a môže dôjsť k zachyteniu oblečenia alebo časti tela do reťaze pily.
- Reťazovú pilu držte vždy pravou rukou na zadnej rukoväti a ľavou rukou na prednej rukoväti. Nikdy nedržte reťazovú pilu naopak, zvyšuje sa tým riziko poranenia.
- Pri práci noste ochranné okuliare a slúchadlá. Odporúčajú sa aj ochranné prostriedky na hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje riziko poranenia odletujúcimi úlomkami alebo v prípade kontaktu s reťazou pily. **Môžete si ho kúpiť u dodávateľov ochranných odevov.**
- Reťazovú pilu nepoužívajte na strome. Ak ste na strome, môžete si použitím reťazovej pily spôsobiť zranenie.
- Pri práci s reťazovou pilou stojte vždy pevne na fixovanom, bezpečnom a rovnom povrchu. Šmykľavý alebo nestabilný povrch môže spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontrolu nad reťazovou pilou.
- Keď pilíte napnutý konár, dávajte pozor, aby sa nevymrštil. Keď sa uvoľní napätie v dreve, konár môže udrieť používateľa a/alebo spôsobiť stratu kontroly nad pilou.
- Pri rezaní malých krovin a stromčekov buďte obzvlášť opatrní. Tenký materiál môže zaseknúť reťaz pily a súhne ho dopredu, alebo zapríčiniť používateľovi stratu rovnováhy.
- Reťazovú pilu noste za prednú rukoväť, vždy musí byť vypnutá. Pilu držte od tela. Reťazovú pilu prenášajte a skladujte s nasadeným ochranným krytom na vodiacu lištu. Správne zaobchádzanie s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou pily.
- Pri mazaní, napínaní reťaze a výmene príslušenstva sa riad'te návodom. Zle napnutá alebo zle namazaná reťaz môže viesť k je prasknutiu, prípadne zvyšuje riziko spätného vymrštenia.
- Dbajte na to, aby boli rukoväte suché, čisté a aby neboli špinavé od oleja alebo maziva. Mastné rukoväte od oleja sa šmykajú a spôsobia stratu kontroly nad výrobkom.
- Pilou pil'te iba drevo. Reťazovú sieť nepoužívajte iba na účely, na ktoré bola vyrobená. Napríklad: nepoužívajte ju na rezanie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používanie reťazovej pily na iné účely, než pre aké je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Dôvody a prevencia pred spätným vymrštením:

Spätný pohyb môže nastať, keď sa nos alebo špic lišty dotkne nejakého predmetu (Obr. B3), alebo keď sa drevo zasekne do pily a potiahne pri rezaní reťaz pily.

Dotyk špica môže niekedy spôsobiť neočakávaný pohyb vzad, čím dôjde k vymršteniu lišty naspäť k používateľovi.

Potiahnutím reťaze pily pozdĺž hornej časti lišty môže potlačiť lištu náhle naspäť k používateľovi.

Všetky tieto reakcie môžu spôsobiť stratu kontroly nad pilou, čo môže viesť k vážnym poraneniam. Nespoliehajte sa iba na bezpečnostné zariadenie, ktoré je zabudované v pile. Ako používateľ reťazovej pily musíte vykonať niekoľko bezpečnostných krokov, aby vaša práca s pilou nevedla k nehodám alebo poraneniam.

Vymrštenie je spôsobené nesprávnym použitím pily alebo podmienkami, ktorým sa dá vyhnúť, ak sa dodržia doleuvedené bezpečnostné opatrenia:

- **Pílu držte pevne oboma rukami tak, aby palce a prsty obopínali rukoväť reťazovej pily. Stojte v takej polohe, aby ste pri vymrštení pily udržali. Ak používateľ dodrží predpísané opatrenia, vymrštenie bude mať pod kontrolou. Dbajte na to, aby sa vám reťazová píla nevymkla z rúk.**
- **Nedosahujte pilou vzdialené miesta a nepracujte vyššie, ako je úroveň vašich pliec. Vyvarujte sa tak nechceného kontaktu špicom a umožní vám to lepšie udržať kontrolu nad pilou v nepredvídaných situáciách.**
- **Používajte iba náhradné lišty a reťaze odporúčané výrobcom. Nesprávne náhradné lišty a reťaze môžu spôsobiť prasknutie reťaze a/alebo spätné vymrštenie pily.**
- **Postupujte podľa pokynov od výrobcu ohľadne brúsenia a údržby pily. Zmenšovanie úrovne nastavenia hĺbky môže viesť k zväčšeniu spätného vymrštenia.**

#### **Dodatočné bezpečnostné odporúčania**

1. **Návod na použitie.** Všetky osoby, ktoré používajú tento nástroj, si musia dôkladne prečítať celý návod na použitie. Ak pílu predávate alebo požičiavate inej osobe, návod na použitie musíte priložiť k nástroju.
2. **Bezpečnostné opatrenia pred použitím nástroja.** Nikdy nedovoľte používať nástroj osobám, ktoré sa dôkladne neoboznámili s návodom na použitie. Neskúsené osoby musia postupovať podľa tréningového programu a môžu píliť iba na kožu na rezanie.
3. **Kontroly riadenia.** Pred každým použitím nástroj dôkladne skontrolujte, obzvlášť po veľkom nápoře, alebo v prípade, ak zjavne nefunguje dobre. Vykonajte všetky úkony uvedené v kapitole Údržba a skladovanie – pred každým použitím.
4. **Opavy a údržba.** Všetky časti nástroja, ktoré môžete sami vymeniť, sú jasne vysvetlené v pokynoch kapitoly Montáž / Demontáž. Ak je nutná výmena iných častí, môže byť prevedená iba v autorizovanom servisnom stredisku.
5. **Odev. (Obr. B1)** Počas použitia tohto nástroja musí používateľ nosiť nasledovný schválený obranný odev: ochranný odev správnej veľkosti, bezpečnostný obuv s protišmykovou podrážkou, tvrdenou špicou a ochranou proti prerezaniu, ochranné rukavice zabezpečené proti prerezaniu a vibráciám, ochranné okuliare alebo štít, protihlukové slúchadlá a helmu (v prípade nebezpečenstva padajúcich predmetov). Môžete si ho kúpiť u dodávateľov ochranných odevov.

6. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – vibrácie a úroveň hluku.** Dbajte na obmedzenia úrovne hluku v bezprostrednej oblasti okolo vás. Po dlhom používaní nástroja je používateľ vystavený vibráciám, ktoré môžu mať za následok Raynaudov syndróm - biele prsty, syndróm dutého zápästia a podobné poruchy.

7. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – chemické látky.** Používajte olej, ktorý je schválený výrobcom.

8. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – teplo.** Počas použitia sa reťazové koleso a reťaz zohrejú na vysokú teplotu, a preto dávajte pozor, aby ste sa týchto horúcich častí nedotkli.

**Bezpečnostné opatrenia ohľadne transportu a skladovania. (Obr. B2)** Vždy, keď meníte miesto práce, odpojte nástroj od zdroja elektrickej energie a aktivujte brzdu na reťazi. Pred prenášaním alebo skladovaním nástroja založte ochranný kryt na vodiacu lištu. Nástroj noste v ruke s lištou smerujúcou dozadu. Ak prenášate nástroj v aute, zabezpečte ho proti poškodeniu.

**Spätné vymrštenie. (Obr. B3)** Spätné vymrštenie pozostáva zo silného spätného pohybu lišty smerom nahor k používateľovi. K takémuto vymršteniu dôjde vtedy, keď sa horná časť hrotu lišty (nazývaná tiež zóna nebezpečenstva spätného vymrštenia – vid'. červená značka na vodiacej lište) dotkne nejakého predmetu alebo ak sa reťaz zasekne do dreva. Spätné vymrštenie môže zapríčiniť stratu kontroly nad nástrojom, a následne viesť k nebezpečných až smrteľným úrazom. Brzdová páka na reťazi alebo iné bezpečnostné zariadenia nie sú dostačujúce a neochránia používateľa pred poranením: Používateľ si musí byť vedomý podmienok, ktoré môžu spôsobiť túto reakciu a musí sa takýmto situáciám vyhnúť, musí byť opatrný, prihliadať na svoje skúsenosti a s pilou musí narábať patrične a obozretné (napríklad: nikdy nesmie píliť viac konárov naraz, môže pritom náhodne naraziť na zónu nebezpečenstva spätného pohybu.

#### **Bezpečnosť miesta práce**

1. Nedovoľte deťom a osobám, ktoré sa neoboznámili s týmito pokynmi, používať tento výrobok. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek používateľa.
2. Výrobok používajte iba takým spôsobom a na také účely, ktoré sú uvedené v tomto návode.
3. Pozorne skontrolujte miesto práce a eliminujte zdroje nebezpečenstva (napr.: cesty, trasy, elektrické káble, nebezpečné stromy, a pod.)
4. Všetky osoby a zvieratá držte v bezpečnej vzdialenosti od miesta práce (v prípade potreby ohraďte plotom a použite upozorňujúce značky) - minimálne 2,5 násobok výšky kmeňa, v každom prípade nie menej ako desať metrov.
5. Používateľ zodpovedá za úrazy a riziká spôsobené iným osobám alebo za škody na ich majetku.

#### **Bezpečnosť pri používaní elektrických zariadení**

1. Odporúčame, aby ste použili zariadenie s reziduálnym prúdom a so spúšťacím prúdom, ktorý nepresahuje 30 mA. Ani so zariadením s inštalovaným reziduálnym prúdom sa nedá zabezpečiť úplná bezpečnosť a je nutné vždy dodržiavať bezpečnostné pokyny. Pri každom použití skontrolujte zariadenie s reziduálnym prúdom.



2. Pred použitím skontrolujte, či nie je kábel poškodený, v prípade poškodenia alebo opotrebovania ho vymeníť.
3. Výrobok nepoužívajte, ak sú elektrické káble poškodené alebo opotrebované.
4. Ak je kábel prerezaný alebo je poškodená jeho izolácia, výrobok okamžite odpojte od zdroja elektrickej energie. Nedotýkajte sa sieťového kábla dovtedy, kým nie je odpojený od zdroja elektrickej energie. Neopravujte prerezaný alebo poškodený kábel. Kábel dajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
5. Je potrebné vždy dbať na to, aby bol sieťový alebo predlžovací kábel vždy za používateľom a skontrolujte, či nespôsobuje používateľovi alebo iným osobám žiadne nebezpečenstvo. Dbajte na to, aby sa nepoškodil teplom, ostrými predmetmi, ostrými hranami, olejom a pod.
6. Kábel umiestnite tak, aby sa počas rezania nezachytil na konároch alebo podobných predmetoch.
7. Pred odpojením zástrčky, konektora na kábli alebo predlžovacieho kábla vždy najprv vypnite zdroj elektrickej energie.
8. Výrobok vypnite, zástrčku vytiahnite zo zdroja elektrickej energie a skontrolujte, či nie je poškodený alebo opotrebovaný sieťový kábel. Potom môžete kábel zvinúť a uskladniť. Neopravujte poškodený kábel. Kábel dajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

9. Výrobok nikdy nenechávajte bez dozoru, najprv vytiahnite zástrčku zo zdroja elektrickej energie.
10. Kábel namotávajte opatrne, dbajte na to, aby sa na ňom neurobili slučky.
11. Používajte iba sieťový zdroj striedavého napätia uvedený na štítku výrobku.
12. Reťazová píla má dvojité izoláciu v súlade s normami EN60745-1 a EN60745-2-13. Za žiadnych okolností sa nesmie žiadna časť tohto výrobku dotýkať uzemnenia.

#### Káble

1. Sieťové a predlžovacie káble si môžete kúpiť v miestnom autorizovanom servisnom stredisku.
2. Používajte iba schválené predlžovacie káble.
3. Predlžovacie káble a vedenia sa môžu používať iba vtedy, ak sú určené na použitie v exteriéri.

Používajte iba kábel veľkosti 1,0 mm<sup>2</sup> a maximálne 40 metrov dlhý.

## C. POPIS BEZPEČNOSTNÝCH ZARIADENÍ

### ZABLOKOVANIE VYPÍNAČA

Na Vašom stroji je inštalované zariadenie (**obr.1a, 2a**), ktoré pokiaľ nie je zapojené, zabraňuje stisnutiu vypínača za účelom zamedzenia náhodného spustenia.

### BRZDA REŤAZE PRI UVOLNENÍ VYPÍNAČA

Váš stroj je vybavený zariadením, ktoré okamžite blokuje reťaz pri uvoľnení vypínača; pokiaľ nefunguje, nepoužívajte stroj, ale odneste ho do Autorizovaného servisného strediska.

### Ochranný kryt ľavej ruky/páka brzdy reťaze

Ochranný kryt ľavej ruky (**obr. 1b, 2b**) slúži (za predpokladu, že je na stroji inštalovaný správnym spôsobom) k tomu, aby sa Vaša ruka nedostala do kontaktu s pilovým reťazom. Ochranný kryt ľavej ruky má okrem toho aj funkciu spustenia brzdy reťaze, zariadenie, ktoré bylo vyvinuté k zablokovaniu reťaze počas niekoľko milisekúnd v prípade spätného vrhu. Brzda reťaze je vypojená, ak je ochranný kryt ľavej ruky stisnutý dozadu a zablokovaný (**Obr. 3a, 3b**). Brzda na píle sa aktivuje po stlačení krytu prednej ruky smerom dopredu. Reťaz sa zastaví (**Obr. 4a, 4b**).

Brzda na reťazi sa môže aktivovať potlačením ľavého zápästia dopredu, alebo keď sa zápästie dotkne prednej rúčky v súvislosti so spätným pohybom.

Ak zariadenie používate so žrdťou vo vodorovnej polohe, napr. pri rúbaní stromov, brzda na reťazi je menej chránená (**Obr. 5**)

NOTA: Ak je zapojená brzda reťaze, bezpečnostný vypínač prerušuje prúd prúdu do motoru.



**Uvoľnenie brzdy na reťazi keď je spínač napnutý, výrobok naštartuje.**

### ZACHYTÁVAČ REŤAZE

Toto zariadenie je vybavené zachytávačom reťaze (**Obr. 6a, 6b**), ktorý je umiestnený pod ozubeným kolieskom. Tento mechanizmus slúži nato, aby sa zabránilo spätnému pohybu reťaze v prípade brzdenia alebo vykoľajenia.

Takýmto situáciám sa vyhnete, ak je reťaz správne napnutá (Vidť. Kapitola D. Montáž/Demontáž).

### OCHRANNÝ KRYT PRAVEJ RUKY

Slúži k ochrane (**obr.7a, 7b**) ruky v prípade rozbitia reťaze.

### TEPELNÁ POISTKA

Motor je chránený tepelnou poistkou (**Obr. 1c, 2c**), ktorá sa aktivuje, keď sa reťaz zasekne alebo ak je motor preťažovaný. V takom prípade zariadenie vypne, vytiahnite zástrčku zo siete, vyčistíte zablokované miesto a počkajte pár minút, kým stroj vychladne. Tepelnú poistku znovu resetujte zatlačením naspäť.



**Resetovanie tepelnej poistky s uvoľnenou brzdou na reťazi a zatlačením spínačom, výrobok naštartuje.**

## D. MONTÁŽ / DEMONTÁŽ

### MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE

Montáž musí byť obzvlášť dôsledná, aby lišta a reťaz správne fungovala.

**⚠ Skôr, ako začnete na výrobku pracovať, odpojte ho od zdroja elektrickej energie.**

1. Skontrolujte, či nie je aktivovaná brzda na reťazi. A prípade, že je aktivovaná

2a a 2b. Odskrutkujte ovládač pnutia reťaze a otočte v protismere hodinových ručičiek. Odmontujte kryt na reťazovom kolese.

**⚠ Nosenie ochranných rukavíc.**

3 Reťaz položte nad lištu a vložte ju do drážky na vodiacej lište, začnite na špici reťazového kolesa. Skontrolujte, či ostrá strana rezných zubov smeruje dopredu na hornej časti lišty. (viď. značky na lište)

4. Mechanizmus pnutia reťaze úplne otočte v protismere hodinových ručičiek.

5a a 5b. Lištu upevnite ku skrutke ovládača lišty. Táto sa upevní k magnetu. Reťaz umiestnite nad reťazové koleso.

6a a 6b. Založte kryt na reťazovom kolese, skontrolujte, či zuby reťaze zapadajú do reťazového kolesa a do drážky na vodiacej lište.

7a a b. Reťaz napnete otočením ovládača pnutia reťaze v smere hodinových ručičiek. Ovládač dobre zatiahnite. Teraz je reťaz správne napnutá a pila sa môže použiť.

Ak je reťaz príliš napnutá, motor sa preťaží a poškodí. Nedostatočne napnutá reťaz môže spôsobiť vypadnutie reťaze. Keď je reťaz správne napnutá, rezné vlastnosti píly sú najlepšie a jej životnosť je najdlhšia. Napnutie reťaze pravidelne kontrolujte, dĺžka reťaze sa používaním predlžuje (obzvlášť, keď je reťaz nová sa po namontovaní musí napnutie reťaze skontrolovať po prvých piatich minútach prevádzky). V žiadnom prípade neufahajte reťaz hneď po použití. Počkajte, kým vychladne. V prípade, kedy je potrebné nastaviť uvoľnenú reťaz, vždy odskrutkujte ovládač pnutia reťaz o 2 otáčky a potom znovu bezpečne zatiahnite, aby bola reťaz správne napnutá.

**⚠ Upozornenie: Reťaz a vodiaca lišta môžu byť veľmi horúce.**

## E. SPUSTENIE A ZASTAVENIE

**Štartovanie:** Pevne uchopte obe ruky, uvoľnite brzdovú páku na reťazi a ruku stále držte na prednej rúčke, stlačte a držte blokovanie spínača zatlačené. Potom stlačte spínač, teraz môžete uvoľniť blokovanie spínača).

**Zastavenie:** Nástroj sa zastaví vždy, keď používateľ uvoľní spínač alebo aktivuje brzdú na reťazi.

## F. MAZANIE LIŠTY A REŤAZE

**POZOR!** Nedostatočné mazanie vyvolá prasknutie reťaze a môže spôsobiť vážne poranenia.

Skontrolujte podľa pokynov v odseku "Údržba", či je reťazový olej dodávaný v dostatočnom množstve.

### Volba reťazového oleja

Používajte olej, ktorý je schválený výrobcom.

Odporúčame používať bio-reťazcový olej, ktorý je chemicky rozložiteľný.

### Doplňovanie oleja

Odskrutkujte zátku olejovej nádrže, naplňte nádrž, pritom dajte pozor, aby nedošlo k úniku oleja (pokiaľ k tomu predsa dôjde, dobre očistite motorovú pílu) a dobre utiahnite zátku.



## G. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

 **Pred vykonaním údržby alebo pred čistením odpojte výrobok od zdroja elektrickej energie.**

 **POZOR!** Pokiaľ pracujete v obzvlášť špinavých alebo prašných prostrediach, popísané operácie musia byť robené v kratších intervaloch ako je uvedené.

### Pred každým použitím

Skontrolujte, či čerpadlo reťazového oleja správne funguje, nasmerujte lišty smerom ke svetlej ploche vo vzdialenosti dvadsať centimetrov, po minúte chodu stroja sa na ploche musia objaviť zreteľné stopy oleja **(obr.1)**. Skontrolujte, či pre zapojenie a vypojenie brzdy reťaze nemusíte vyvíjať príliš veľký tlak alebo naopak k zapojeniu alebo vypojeniu dochádza príliš ľahko, skontrolujte taktiež, či nie je zablokovaná. Ďalej skontrolujte jej funkciu nasledujúcim spôsobom: vypojte brzdú reťaze, uchopte správnym spôsobom stroj a uveďte ho do chodu, zapojte brzdú reťaze stlačením ochranného krytu ľavej ruky pomocou ľavého zápästia/ľavej paže, pritom nikdy nepúšťajte rukoväť **(obr.2)**. Pokiaľ brzda reťaze funguje, reťaz sa musí okamžite zablokovať. Skontrolujte, či je reťaz naostrený, v dobrom stave a správne napnutý, pokiaľ je nepravidelne opotrebovaný alebo jeho rezný zub dosahuje výšky len 3 mm, vymerajte ho **(obr.3)**.

Ďažto čisté ventilačné otvory, zamedzte tak prehrievaniu motoru. **(obr.4a, 4b)**.

Skontrolujte funkciu vypínača a zablokovania vypínača (tuto operáciu robte s vypojenou brzdou reťaze): zapniete vypínač a zablokovanie vypínača a skontrolujte, či sa hneď po uvoľnení vracajú do kludovej polohy; overte, či bez zapojenia zablokovania vypínača nie je možné zapnúť vypínač.

Skontrolujte, či zachytávač reťaze a ochranný kryt pravej ruky sú v dobrom stave a bez viditeľných porúch ako napríklad poškodenie materiálu.

### Každé 2-3 hodiny práce so strojom

Skontrolujte lištu, pokiaľ je to nutné starostlivo očistite jej otvory mazania **(obr.4)** a vodiacu drážku **(obr.5)**, pokiaľ je drážka opotrebovaná alebo na nej sú viditeľné hlboké rýhy, vymerajte ju. Pravidelne čistite reťazové koleso a kontrolujte, či nie je opotrebované. **(Obr. 7)**. Premažte reťazové koliesko na špiči lišty tukom pre ložiská označeným otvorom **(obr.8)**.

### Ostrenie reťaze

V prípade, že máte problémy pri brúsení reťaze, poraďte sa v autorizovanom servisnom stredisku.

 **Reťaz sa musí správne nabrúsiť. Nesprávne nabrúsená reťaz môže spôsobiť spätné vymrštenie pily a zvyšuje riziko úrazu.**

Pokiaľ reťaz nereže bez nutnosti pritlačiť lištu na drevo a vyrába veľmi jemné piliny, znamená to, že nie je dobre naostrený. Pokiaľ sa pri rezaní netvorí piliny, reťaz je celkom tupý a pri rezaní drví drevo na prach. Dobré naostrený reťaz prechádza drevom sám a tvorí dlhé a veľké piliny.

Rezná časť reťaze je predstavovaná rezným článkom **(obr.9)**, s rezným zubom **(obr.10)** a omezovačom hĺbky rezu **(obr.11)**. Rozdiel výšky medzi nimi určuje hĺbku rezu; pre správne ostrenie potrebujete vodič ocielky, guľatú ocielku o priemeru 4 mm. Postupujte nasledujúcim spôsobom: so správne namontovaným a správne napnutým pilovým reťazom zapojte brzdú reťaze, umiestnite vodič ocielky podľa obrázku, kolmo k lište **(obr.12)**, a nabrúste rezný zub s úhlami zobrazenými na obrázku **(obr.13a a 13B)**, ostrenie robte vždy zvnútra smerom von a pri návrate znížte vyvíjaný tlak (je veľmi dôležité dodržiavať správny postup pri ostrení: príliš veľké, nedostatočné uhly ostrenia alebo chybný priemer ocielky zvyšujú sklon stroja k spätnému vrhu). Pre dosiahnutie presnejších bočných uhlov nastavte ocielku tak, aby vertikálne presahovala hornú reznú časť približne o 0,5 mm. Naostrite najprv všetky zuby na jednej strane, pak otočte stroj a opakujte operáciu. Skontrolujte, či po ostrení majú všetky zuby rovnakú drážku a či výška omezovačov hĺbky dosahuje 0,6 mm pod úrovňou hornej rezacej časti: skontrolujte výšku pomocou šablóny a opilujte (pomocou plochého pilníka) vyčnievajúcu časť, zaobľte potom prednú časť omezovača hĺbky **(obr.14)**, pritom dávajte pozor, aby ste NEOPILOVALI aj zub ochrany proti spätnému vrhu **(obr.15)**.

### Po každých 30 hodinách použitia

Výrobok odnesť na kontrolu do autorizovaného servisného strediska

### Skladovanie/Transport

Výrobok nechajte vychladnúť a založte kryt na lištu a reťaz.

Výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste a mimo dosahu detí. Neskladujte v exteriéri.

Skontrolujte, či z výrobku nevyteká olej.

## H. TECHNIKY REZU

### Počas použitia sa vyhnite: **(obr.1)**

- rezaniu v situácii, keď by sa k kmeňu mohol počas rezania zlomiť (drevo je napnuté, suché stromy apod.): náhle zlomenie môže byť veľmi nebezpečné.

- aby sa lišty alebo reťaz zasekli v rezu: pokiaľ k tomu predsa dôjde, odpojte stroj od prívodu napätia a pokuste sa zvednúť kmeň, vyvíjajte páku pomocou vhodného nástroja; nesnažte sa vytiahnuť stroj jeho ťahaním alebo otriasaním, mohli by ste poškodiť stroj alebo sa zraníť.

- situáciám, ktoré by mohli spôsobiť reakciu spätného vrhu.

- nepoužívali výrobok vyššie ako je úroveň pliec

- nerezali drevo s cudzími predmetmi, napr. klinec. Stroj nikdy nepoužívajte na zemi alebo kameni, spôsobuje to okamžité opotrebovanie reťaze.

### Počas použitia: **(obr.1)**

- Pokiaľ režete v svahe, pracujte vždy nad kmeňom, týmto spôsobom Vás kmeň nemôže zasiahnuť, pokiaľ by sa začal guľat dolu.

- V prípade stínania dokončíte za každých okolností započnutú prácu: čiastočne statý strom by sa mohol zlomiť.

- Na konci každého rezu zaznamenáte značnú zmenu sily potrebnej k držaniu stroja, dávajte veľký pozor, aby ste nestratili kontrolu nad strojom.

V nasledujúcom texte sa sústreďíme na dva typy rezu:

rez pomocou ťahania refaze (zhora smerom dolu) **(obr.2)**, u ktorého je nebezpečenstvo náhleho premiestnenia stroja smerom ku kmeni s nasledujúcou stratou kontroly, pokiaľ je to možné, používajte pri práci opierku.

Rez s tlačeníím refaze (zdola smerom nahoru) **(obr.3)**: u ktorého je nebezpečenstvo náhleho premiestnenia stroja smerom k pracovníkovi s rizikom jeho zasaženia lebo náraz rizikového sektoru na kmeň a nasledujúcou reakciou spätného vrhu; pri rezaní preto dávajte veľký pozor.

Najbezpečnejší spôsob použitia stroja je upevnenie dreva na kôzu, rezanie zhora smerom dolu a práca mimo opery. **(obr.4)**

#### Použitie opierky

Ak je to možné, používajte opierku pre bezpečnejšie rezanie: zasaďte ju do kôry lebo do povrchu kmeňa, zaručíte tak ľahšiu kontrolu stroja.

Ďalej sú uvedené typické postupy, ktoré je treba dodržať v určitých situáciách, vždy však posúďte, či sú vhodné lebo nie pre Váš prípad, a zvážte, ako urobiť rez s čo najmenším rizikom.

**Kmeň na zemi** (Nebezpečenstvo kontaktu refaze s terénom na konci rezu). **(obr.5)**

Režte zhora smerom dolu cez celý priemer kmeňa. Na konci rezu postupujte opatrne, aby ste zamedzili kontaktu refaze s terénom. Pokiaľ môžete, prerušite rezanie ve 2/3 hrúbky kmeňa, otočte kmeň a režte zvyšnú časť zhora smerom dolu, aby ste sa tak vyhynuli nebezpečenstvu kontaktu refaze s terénom.

**Kmeň oprený len na jednom konci** (Nebezpečenstvo zlomenia kmeňa počas rezu) **(obr.6)**

Začnite rezať zospodu do približne 1/3 priemeru, potom prácu dokončíte zhora a napojte sa na už urobený rez.

**Kmeň oprený na dvoch koncoch** (Nebezpečenstvo stlačenia refaze). **(obr.7)**

Začnite rezať zhora do približne 1/3 priemeru, potom prácu dokončíte zospodu a napojte sa na už urobený rez.

**Kmeň stromu je umiestnený na svahu.** Na svahu vždy stojte nad kmeňom stromu. Pred pílením naprieč zabezpečte ovládanie rezu tak, že tesne pred úplným prerezaním uvoľníte tlak rezania, ale rukoväť reťazovej pily naďalej pevne držte. Dbajte na to, aby sa reťaz nedostala do kontaktu so zemou.

#### Stínanie stromov

**POZOR!** Nikdy sa nepokúšajte stínať stromy, pokiaľ nemáte dostatečnú skúsenosť, v každom prípade nestínajte nikdy stromy, ktorých priemer kmeňa je väčší ako dĺžka lišty! Tato operácia je vyhradená pre skúsených užívateľov vybavených vhodným zariadením.

Účelom stínania je nechať padnúť strom do čo najlepšej polohy pre následujúce odstraňovanie

konárov a rezanie kmeňa. (Zamedzte tomu, aby sa padajúci strom zachytil do konárov iného stromu: stahovať zachytený strom je veľmi nebezpečné).

Musíte rozhodnúť čo najlepší smer pádu na základe nasledujúceho zváženia: čo sa nachádza okolo stromu, jeho naklonenia, nahnutia, smer vetru a koncentrácia konárov.

Nezabúdajte na výskyt suchých lebo zlomených konárov, ktoré by sa mohli zlomiť počas stínania a predstavovať nebezpečenstvo.

**POZOR!** Počas stínania stromov v kritických podmienkach si po ukončení rezu okamžite snímte chrániče sluchu, aby ste mohli zaznamenať neobvyklé zvuky a eventuálne výstražné signály.

#### Predbežné operácie rezu a vyhľadanie únikovej cesty

Odstráňte konáry, ktoré bránia v práci **(obr.8)**, začnite zhora smerom dolu tak, aby sa kmeň nachádzal medzi Vami a strojom, odstráňte potom zložité konáre jeden po druhom. Odstráňte porast okolo stromu a pri určení únikovej cesty zaznamenajte prípadné prekážky vyskytujúce sa okolo stromu (kamene, korene, príkopy apod.) a brániace v úniku (úniková cesta slúži pri padaní stromu); na obrázku **(obr.9)** je zobrazený smer, ktorým sa musíte vydať (A predpokladaný smer pádu stromu. B.Úniková cesta C. Nebezpečná zóna)

#### STÍNANIE STROMU (obr.10)

Za účelom zaručenia kontroly nad pádom stromu musíte urobiť nasledujúce rezy:

Smerový zárez, ktorý musí byť urobený ako prvý, slúži ku kontrole smeru pádu stromu: najprv režte HORNÚ ČASŤ smerového zárezu na strane, ku ktorej má byť strom stínaný. Držte sa na pravej strane stromu a režte metódou ťahania refaze; potom urobte SPODNÚ ČASŤ rezu, ktorý sa musí zísť s koncom hornej časti. Hĺbka smerového zárezu musí odpovedať 1/4 priemeru kmeňa, s úhlom najmenej 45° medzi horným a dolným rezom. Setkanie medzi dvoma zárezmi sa nazýva "lína smerového rezu". Línia musí byť dokonalá vodorovná a v pravom uhlu (90°) k smeru pádu.

Rez pri stínaní, ktorý má za účel pád stromu, musí byť provedený vo výške 3-5 cm nad spodnou časťou línie smerového rezu a končí vo vzdialenosti 1/10 kmeňa od zárezu. Držte sa na pravej strane stromu a režte metódou ťahania refaze použite pritom opierku. Skontrolujte, či sa strom nenakláňa iným smerom ako plánovaným. Hneď ak je to možné, vložte do zárezu drevorúbačský klin. časť stromu, ktorá ostala nerezaná sa nazýva "kríb", ktorý vedie strom pri pádu; pokiaľ je nedostačujúci, nie je rovný lebo nie je celkom prerezaný, nie je schopný kontrolovať pád stromu (veľmi nebezpečná situácia!), preto je nezbytné, aby rôzne rezy boli urobené s maximálnou presnosťou.

Na konci rezania strom musí začať padať, pokiaľ je to nutné, pomôžte si vloženíím drevorúbačského klinu lebo drevorubeckej páky.

#### Odstraňovanie konárov

Ak je strom porazený, je treba ho zbaviť konárov, to znamená odrezať konáry z kmeňa. Nepodceňujte tuto operáciu, pretože k väčšine prípadov spätného vrhu dochádza počas odstraňovania konárov, dávajte veľký pozor na polohu špice lišty počas rezu a pracujte na ľavej strane kmeňa.

## EKOLÓGIA

V tejto kapitole najdete informácie užitočné pre dodržanie vlastností ekologickej kompatibility, na ktorú bol braný ohľad pri vývoji tohto stroja, dodržanie správneho použitia stroja a spracovanie olejov.

### PROJEKTOVANIE

Vo fáze projektovania stroja bol vyvinutý motor s nízkou spotrebou a nízkou hlučnosťou.

### LIKVIDÁCIA

Nenechávajte v okolnom prostredí nefunkčný stroj, ale odovzdajte ho firme, ktorá má povolenie k likvidácii odpadkov podľa predpisov platných noriem.

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale označuje, že výrobok sa nesmie považovať za domáci odpad, a musí sa odovzdať do príslušného zberného centra, kde sa zrecykluje jeho elektrické a elektronické zariadenie.

Zabezpečením správneho skartovania výrobku prispievate k prevencii potenciálnych negatívnych následkov na životné prostredie a zdravie človeka, ktoré mohli byť zapríčinené nesprávnou likvidáciou tohto výrobku.

Dalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku sa dozviete na miestnom úrade, v organizácii, ktorá zabezpečuje likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

**Reťaz a vodičko reťaze sú spotrebné materiály, ktoré nie sú kryté zárukou.**

### TABUĽKA VYHLEDÁVANIA PORÚCH

|                                                                        | Nespúšťa sa motor | Špatná funkcia motoru lebo motor stráca na výkonu | Stroj sa spúšťa, ale špatne reže | Motor sa otáča neobvyklým spôsobom | Brzdné zariadenie neblokuje správny spôsobom otáčenie reťaze |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Overte, či je v sieti napätie                                          | ●                 |                                                   |                                  |                                    |                                                              |
| Overte, či je zástrčka správne zapojená                                | ●                 |                                                   |                                  |                                    |                                                              |
| Overte, či nie je poškodený kábel lebo predlžovací kábel               | ●                 |                                                   |                                  |                                    |                                                              |
| Overte, či nie je zapojená brzda reťaz                                 | ●                 |                                                   |                                  |                                    |                                                              |
| Skontrolujte, či je reťaz dobre zmontovaná a napnutá                   |                   | ●                                                 | ●                                |                                    |                                                              |
| Skontrolujte mazanie reťaze podľa pokynov uvedených v kapitolách F a G |                   | ●                                                 | ●                                |                                    |                                                              |
| Skontrolujte, či je reťaz naostrený                                    |                   |                                                   | ●                                |                                    |                                                              |
| Skontrolujte, či je aktivovaný tepelný vypínač.                        | ●                 |                                                   |                                  |                                    |                                                              |
| Obráťte sa na Autorizované servisné stredisko                          | ●                 | ●                                                 |                                  | ●                                  | ●                                                            |

## EU PREHLÁSENIE O PRÁVNEJ SPÔSOBILOSTI TOVARU

Dolu podpísaný zástupca spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079, Ulm, Nemecko, týmto potvrdzujem, že doleuvedené zariadenie vyrobené v našej spoločnosti zodpovedá smerniciam EU, bezpečnostným normám EU a smerniciam na špecifický výrobok. Toto potvrdenie neplatí, ak boli na zariadení vykonané úpravy bez nášho vedomia.

Popis zariadenia.....**Elektrická reťazová píla**

Typ.....**CST3519-X, CSI4020-X**

Rok CE označenia.....**2009**

EU Nariadenia:

**98/37/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC**

EN Súlad:

**EN60745-1, EN60745-2-13, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-11**

Organizácia, ktorý vykonala testy typu EC

v súlade s článkom 8 časti 2c..... MEEI Kft., 1007

Váci út 48/a-b

1132 Budapest

Hungary

Certifikát č. ....**M3 2992559 (CST 3519-X)**

**M3 2992560 (CST 4020-X)**

Úroveň emisií na pracovnej ploche  $L_{pa}$  v súlade s normou ISO 22868 je uvedená v tabuľke.

Hodnota vibrácií  $a_{hw}$  v súlade s normou ISO 22868 je uvedená v tabuľke.

Úroveň hluku  $L_{WA}$  v súlade s normou 2000/14/EC je uvedená v tabuľke.

Postup hodnotenia súladu..... Annex V

Ulm 16/07/2009

Peter Lameli

Vedúci technického oddelenia



| Typ                                                   | CST3519-X/CSI4020-X |       |
|-------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| Hmotnosť s prázdnyimi nádržami(Kg)                    | 5.6                 | 5.5   |
| Napájanie (kW)                                        | 1.9                 | 2.0   |
| Obsah olejovej nádrže (cm <sup>3</sup> )              | 180                 | 180   |
| Delenie reťaze (palce)                                | 3/8                 | 3/8   |
| Hrúbka reťaze (mm)                                    | 1.3                 | 1.3   |
| Maximálna dĺžka vodiacej lišty (mm)                   | 350                 | 400   |
| Nameraná hodnota úrovne hluku $L_{WA}$ (dB(A))        | 106                 | 106   |
| Garantovaná hodnota úrovne hluku $L_{WA}$ (dB(A))     | 108                 | 108   |
| Úroveň tlaku zvuku $L_{pa}$ (dB(A))                   | 95                  | 95    |
| Hodnota $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )                     | 5.9                 | 5.3   |
| Odchýlka K of $a_h$ (m/s <sup>2</sup> )               | 1.5                 | 1.5   |
| Prívod elektrickej energie - Impedancia $Z_{max}$ (Ω) | 0.310               | 0.314 |
| Rýchlosť rezania (m/s)                                | 12                  | 15    |

### EN 61000-3-11 Prehlásenie o zhode s normami

V závislosti od vlastností miestnej siete zdroja elektrickej energie môže pri použití tohto výrobku nastať krátky pokles napätia v momente, keď výrobok zapnete. Toto môže mať vplyv na ostatné elektrické spotrebiče, napr. chvilkové stmienenie svetla lampy. Ak je **sieťová impedancia  $Z_{max}$**  vášho zdroja elektrickej energie nižšia ako hodnota uvedená v tabuľke (pre váš model), tieto vplyvy na elektrické spotrebiče nenastanú. Hodnotu sieťovej impedancie zistíte v spoločnosti, ktorá je dodávateľom elektrickej energie.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong VIC 3175

**Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 35 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 84  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanceceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Agropik  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agropik.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oof@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 3 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

**SIA „Husqvarna Latvija“**  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue de Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna NZ Ltd.  
15 Earl Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО ГАРДЕНА РУС**  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 80  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

**Hy - Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

**GARDENA d.o.o.**  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»**  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8862-20.960.03/ 0709  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com